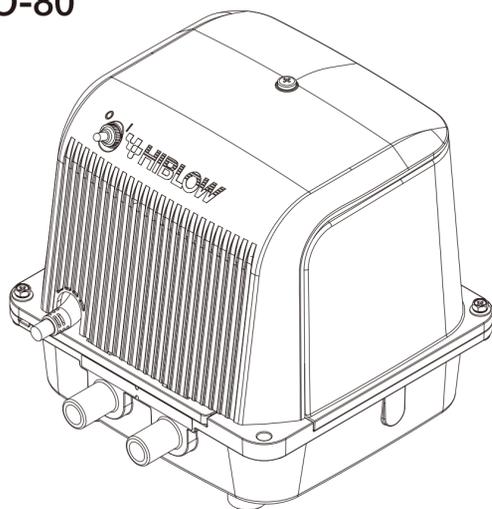


**HIBLOW®****Bomba de Ar****Manual de Instruções**

DUO-60

DUO-80




## Índice

<b>1 Instruções de manuseamento</b> .....	2
1 • 1 Antes da utilização .....	2
1 • 2 Para usar com segurança .....	2
1 • 3 Armazenamento e transporte .....	3
1 • 4 Durante a instalação .....	3
1. Cuidados com o local de instalação .....	4
2. Cuidados com o trabalho elétrico .....	5
3. Para o produto permanentemente ligado .....	5
4. Cuidados com o trabalho de instalação .....	5
5. Cuidados com o trabalho de canalização .....	6
6. Cuidados preliminares .....	7
<b>2 Manutenção diária</b> .....	8
<b>3 Serviços pós-venda</b> .....	9
3 • 1 Pedido de reparação .....	9
3 • 2 Peças de reparação .....	9

**1 Instruções de manuseamento**

## Relativamente a indicações de aviso

	<b>Aviso</b>	Ignorar avisos poderá dar origem a lesões graves ou mortais.
	<b>Atenção</b>	Ignorar avisos poderá dar origem a danos pessoais ou materiais.

**1 • 1 Antes da utilização****Atenção**

- Esta bomba destina-se a ser usada exclusivamente com ar.
- Uma vez que o fluido aspirado passa através dos condutores de corrente, a aspiração de gás ou líquido inflamável pode causar acidentes de ignição, de choque elétrico ou de curto-circuitos.



- A fonte de alimentação desta bomba está indicada na etiqueta.
- Usando uma fonte de alimentação diferente da designada poderá provocar acidentes de choque elétrico ou de curto-circuito.



- Dado que esta bomba não foi concebida para ser equipada em veículos, não a instale em carros ou outros veículos.
- Se a interrupção do fluxo de ar constituir um problema, como por exemplo na piscicultura, certifique-se de ter uma bomba extra.
- Não se esqueça de verificar também a bomba extra uma vez a cada dois meses para se certificar de que funciona corretamente.

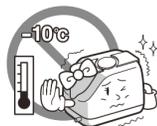
**1 • 2 Para usar com segurança****Atenção**

- A bomba não deve ser usada por crianças pequenas ou pessoas enfermas ou deficientes sem supervisão.

**1 • 3 Armazenamento e transporte****Atenção**

- Ao transportar o corpo da máquina, o corpo deve ser suportado com as duas mãos.

- Não transporte segurando na tampa do filtro. Isso pode fazer com que a tampa se solte e a máquina caia.
- Não transporte segurando pelo cabo elétrico. Isso pode causar aquecimento ou fogo devido a separação no núcleo central.
- Evite queimaduras usando luvas: a temperatura da bomba aumenta durante a operação.



- Armazene a bomba numa área com temperaturas de -10 a 50 graus Celsius. Temperaturas fora deste intervalo podem causar a deterioração natural das peças de borracha (diafragma etc.) no interior da bomba.

**1 • 4 Durante a instalação****Aviso**

- Solicite ao distribuidor ou a um profissional para instalar a máquina, incluindo a parte elétrica e de canalização.
- Poderão resultar fugas de ar, choque elétrico ou incêndio se não for corretamente instalada.



- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade a partir de 3 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou falta de experiência e de conhecimento, se estas tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho de uma forma segura e compreenderem os riscos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
  - A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

**1. Cuidados com o local de instalação****Atenção**

- Instale a bomba onde ela não seja exposta à água da chuva e queda de neve.
- A exposição à água pode causar fugas elétricas e choque elétrico, com infiltrações de água para os condutores de corrente.

**Atenção**

- Instale a bomba acima do nível da água. Consulte o desenho na página 7.
- Instalar a bomba abaixo do nível de água pode resultar que a água flua para trás, devido ao efeito de sifão quando a bomba parar. O refluxo pode causar fugas elétricas, choque elétrico e acidentes de curto-circuito dado que o condutor de corrente poderá ser exposto à água.



- Não instale a bomba onde possam existir fugas de gases inflamáveis.
- Vestígios de gases inflamáveis poderão dar origem a fogo.



- Instale a bomba afastada de locais onde seja necessário silêncio, como quartos de dormir e salas de reuniões.
- O ruído da máquina pode propagar-se durante a noite.



- Instale a bomba num local arejado.

- Uma temperatura elevada permanente do corpo da bomba poderá encurtar a duração da vida do diafragma.

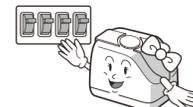
- Evite locais empoeirados e sujos, húmidos e com correntes de ar.

- A duração de vida do diafragma pode diminuir com o entupimento dos filtros de aceleração provoca redução no volume de ar e um aumento extremo da temperatura da bomba.

- Instale a bomba onde seja fácil efetuar a sua manutenção.

**2. Cuidados com o trabalho elétrico****Atenção**

- Instale um disjuntor de fuga elétrica não superior a 30 mA de corrente nominal para a fiação da fonte de alimentação.
- A falta de um disjuntor de fuga elétrica poderá dar origem a choque elétrico.

**Atenção**

- Use uma ficha resistente à água quando a bomba for instalada ao ar livre.
- A água da chuva que cai diretamente em partes sob tensão pode causar fugas e / ou choque elétrico.

**3. Para o produto permanentemente ligado****Atenção**

Diagrama da ligação elétrica.

**4. Cuidados com o trabalho de instalação****Atenção**

- Se existe a possibilidade de que a bomba fique exposta a água abundante, providencie um telhado ou uma cerca para proteção da água.
- Se a bomba aspirar água até ao condutor de corrente, poderá provocar acidentes de fugas elétricas, de choque elétrico e / ou de curto-circuito.
  - A água não penetrará na bomba no caso de uma quantidade normal de precipitação.



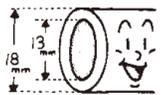
- Monte a bomba em um pedestal para uso exclusivo. O pedestal deve ser de cimento e estar em 10 cm acima das fundações da construção.
- Instalar a bomba sobre um bloco de cimento ou prateleira pode provocar que o ruído de funcionamento seja amplificado.

- Usando um nível para a colocar na horizontal, instale a bomba só depois de o cimento estar completamente seco.
  - Se instalar a bomba antes de o cimento estar completamente seco resultará que a bomba se afunde no cimento.
  - Se não instalar a bomba numa posição horizontal poderá encurtar a duração de vida das peças, dado que as peças de borracha sofrem pressões não apropriadas.
- Se for instalada uma cerca de proteção de água ou de insonorização, instale um ventilador para evitar o aumento da temperatura acima de 40 graus (Celsius) no interior da cerca. Contacte com o Suporte ao Cliente para obter mais detalhes.

## 5. Cuidados com o trabalho de canalização

### ⚠ Atenção

- Não ligue o equipamento a tubagem que aumente a pressão do ar ou semelhante.



- Para tubagem pneumática, use um tubo de água rígido (diâmetro interno de 13 mm, diâmetro externo 18 mm).



- Use um tubo pneumático tão curto quanto possível e minimize as curvas.
  - Em regra, o comprimento do tubo deve ser inferior a 5 metros. No caso de ser necessário mais comprido, aconselhe-se connosco.



- Certifique-se de que não fica terra no interior da canalização ou construção.
  - Reduzindo o diâmetro do tubo, aumentando o comprimento ou deixando acidentalmente um objeto no interior do tubo dá origem a uma pressão excessiva na bomba e isso poderá causar uma menor duração de vida do diafragma, dado que a temperatura da bomba aumenta significativamente.

6

- Pontos a verificar diariamente
  - Fluxo de ar adequado.
  - Ruídos ou vibrações extraordinários na bomba.
  - Temperatura da bomba muito elevada.
  - Defeitos ou descoloração do cabo de alimentação e da ficha.

## 3 Serviço pós-venda (Isto é para o pessoal de manutenção)

### 3 • 1 Pedido de reparação

- Se a máquina não estiver a funcionar corretamente, verifique novamente os seguintes itens.

Problema	Ponto a ser verificado
● A bomba não funciona	● Existe um corte de corrente? ● Está desligada?
● Diminuição do volume de ar	● Estará entupida a entrada de ar, a canalização ou o tubo de ar?
● Temperatura extremamente elevada ● Bomba às vezes para de funcionar	● Estará entupida a válvula da canalização? ● Estará entupido o filtro ou a entrada de ar?
● Faz sons incomuns	● Estará em contacto direto com objetos ao seu redor?

- Depois de inspecionar os pontos acima, se ainda houver um problema, desligue a ficha para interromper o funcionamento e contacte o distribuidor ou a oficina de manutenção.  
Nome do produto: Bomba de ar HIBLOW  
Tipo de modelo: DUO-60, DUO-80  
Relatório de falha (o mais detalhado possível)

### ⚠ Aviso

- Não mantenha a máquina em funcionamento em condições questionáveis.
  - Isso poderá causar avaria, fuga elétrica, choque elétrico e / ou acidentes de curto-circuito.
- Não tente reparar a bomba por si próprio.
  - Uma reparação incorreta poderá provocar descarga elétrica e / ou acidentes de curto-circuito.

- Se tiver qualquer dúvida sobre serviços pós-venda, contacte o distribuidor, uma oficina de manutenção ou o serviço de apoio ao cliente da nossa empresa.

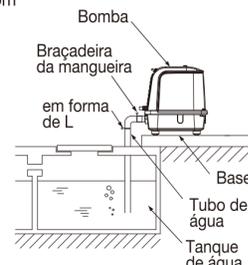
### 3 • 2 Peças de reparação

#### (Não tente reparar a bomba por si próprio)

- Use peças da nossa marca para a reparação.
  - A utilização de peças de outras marcas poderá provocar danos, dado que os tamanhos são diferentes.

9

- Ligue a bomba e a canalização pneumática com a mangueira em forma de L anexa e fixe firmemente com uma braçadeira.
  - Ajuste a saída da bomba e a posição dos tubos pneumáticos para evitar pressão inapropriada na mangueira em forma de L.



- Quando utilizar a bomba para injetar ar para dentro da água, certifique-se de que a bomba fica mais elevada do que o nível da superfície da água; de outro modo a água pode correr de volta para a bomba, se a alimentação for interrompida. A bomba deve estar direita numa posição nivelada e permanecer sobre uma superfície estável e rígida para o funcionamento adequado.

- Confirme se o ar é expirado após a instalação.

## 6. Cuidados preliminares

### ⚠ Aviso

- Não quebre nem modifique o cabo de alimentação.
  - Isso pode causar choque elétrico ou incêndio.
  - Não aqueça o objeto, puxe o objeto ou coloque coisas em cima do objeto, pois isso pode causar danos.



- Verifique pelo menos uma vez por ano para garantir que a ficha não está empoeirada, e insira totalmente a ficha na tomada.
  - Uma ficha empoeirada ou incompletamente inserida pode causar choque elétrico ou incêndio.



### ⚠ Atenção

- Não toque na ficha com as mãos molhadas.
  - Isso poderá provocar choque elétrico.



- Segure na ficha para desligar o cabo de alimentação.
  - Segurando no cabo para desligar pode causar calor e fogo, resultando no desligamento de parte do núcleo do fio.



- Não lave a bomba com água.
  - Isso pode causar acidentes de fugas elétricas, choque elétrico e / ou de curto-circuito.



7

## 2 Manutenção diária

Esta manutenção é realizada pelo utilizador. Mas, em caso de qualquer problema, por favor entre em contacto com o pessoal de assistência.

### ⚠ Atenção

- Antes de limpar, desligue o cabo de alimentação para interromper a operação e certifique-se de que a máquina esteja completamente fria.
  - Objetos estranhos e / ou poeira na bomba poderão causar fugas elétricas, acidentes de curto-circuito e queimaduras.

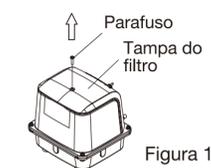


Figura 1

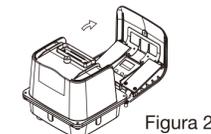


Figura 2

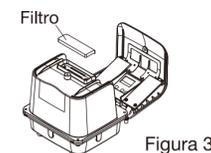


Figura 3

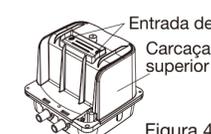


Figura 4

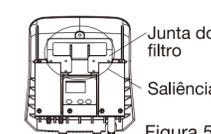


Figura 5

- 1 Certifique-se de que retira a ficha da tomada elétrica antes de dar início ao trabalho.
- 2 Retire o parafuso com a chave de fendas, conforme ilustrado na Figura 1.
  - ⇒ Se a cabeça do parafuso tiver areia ou poeira, a ranhura poderá ficar danificada. Remova primeiro a areia e poeira e depois retire o parafuso. Tenha cuidado para não deixar cair ou perder o parafuso.
- 3 Remova a proteção do filtro como indicado na Figura 2.
  - ⇒ Nesse momento não puxe os cabos com força.
- 4 Remova o filtro da carcaça superior e substitua-o por um novo ou limpo. (Figura 3)
  - Sacuda bem o filtro sujo para remover a poeira. Quando este estiver muito sujo, lave-o com um detergente neutro e enxague bem e, em seguida, deixe secar à sombra.
- 5 Verifique e certifique-se de que a entrada de ar não está obstruída. (Figura 4)
- 6 Remova a poeira da carcaça superior.
- 7 Instale o filtro e confirme se a junta do filtro está corretamente colocada.
  - ⇒ Quando a junta do filtro sair, certifique-se de que todos os oito orifícios da junta do filtro se ajustam às projeções da tampa do filtro. (Figura 5)
- 8 Instale a tampa do filtro.
  - Se a junta do filtro não ficar encaixada adequadamente, o filtro não ficará na posição correta e será difícil recolher a poeira de forma eficaz. Além disso, poderá entrar água da chuva.

8

### Manual

Refer to the website other languages.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Bedienungsanleitung

Ausgaben in anderen Sprachen finder Sie auf der website.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Manuel

Consultez le site internet pour d' autres langues.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Manuale

Fare riferimento al sito web per le alter lingue.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Manual

Consulte el resto de idiomas en el sitio web.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Руководство

Версии на разных языках можно скачать по ссылке  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Instrukcja obsługi

Inne wersje językowe dostępne na stronie internetowej.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Návod

Viz ostatní jazyky webové stránky.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Návod

Ostatné jazyky nájdete uvedenú na webovej stránke.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Vadovas

Vadovą kitomis kalbomis galite rasti  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Manual

Consulte o website em outras línguas.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Brugervejledning

Henvis til webstedet andre sprog.  
[https://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](https://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

**TECHNO TAKATSUKI CO.,LTD.**  
<https://www.takatsuki.co.jp>

Head office  
8-2 Nariai-Minaminocho, Takatsuki-shi, Osaka, 569-1013, Japan  
**TEL** +81-72-647-1000

10

11